

西方传统 经典与解释

Classici et commentarii

HERMES

古典学丛编

刘小枫 ● 主编



[英] 柯克 (G. S. Kirk) ● 著

希腊神话的性质

The Nature of Greek Myths

刘宗迪 ● 译



华东师范大学出版社

西方传统 经典与解释
Classici et commentarii

HERMES

古典学丛编

刘小枫 ● 主编



希腊神话的性质

The Nature of Greek Myths

[英] 柯克 (G. S. Kirk) ● 著

刘宗迪 ● 译

图书在版编目(CIP)数据

希腊神话的性质 / G·S.柯克著;刘宗迪译.

--上海:华东师范大学出版社,2017

(经典与解释·古典学丛编)

ISBN 978-7-5675-6082-6

I. ①希… II. ①G…②刘… III. ①神话-研究-古希腊 IV. ①B932.545

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 026695 号



华东师范大学出版社六点分社

企划人 倪为国

THE NATURE OF GREEK MYTHS

By G. S. Kirk

Copyright © G.S.Kirk, 1974

First published in Great Britain 1974 in the English language by Penguin Books Ltd.

Copies of this translated edition sold without a Penguin sticker on the cover are unauthorized and illegal

Published by arrangement with PENGUIN BOOKS LTD

Simplified Chinese Translation Copyright © 2017 by East China Normal University Press Ltd

ALL RIGHTS RESERVED.

上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2014-921 号

封底凡无企鵝防伪标识者均属未经授权之非法版本。

古典学丛编

希腊神话的性质

著 者 (英)柯克
译 者 刘宗迪
审读编辑 纪 盛
责任编辑 彭文曼
封面设计 吴元璞

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 店 <http://hdsdcs.tmall.com>

印 刷 者 上海景条印刷有限公司
开 本 890×1240 1/32
插 页 2
印 张 10
字 数 215 千字
版 次 2017 年 5 月 第 1 版
印 次 2017 年 5 月 第 1 次
书 号 ISBN 978-7-5675-6082-6/B.1062
定 价 60.00 元

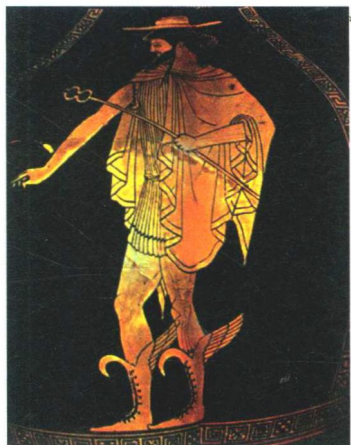
出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-65537 联系)

西方传统 经典与解释

Classici et commentarii

HERMES



HERMES

在古希腊神话中，赫耳墨斯是宙斯和迈亚的儿子，奥林波斯神们的信使，道路与边界之神，睡眠与梦想之神，亡灵的引导者，演说者、商人、小偷、旅者和牧人的保护神……



华东师范大学出版社六点分社 策划

古典教育基金·“资龙”资助项目

“古典学丛编”出版说明

近百年来,我国学界先后引进了西方现代文教的几乎所有各类学科——之所以说“几乎”,因为我们迄今尚未引进西方现代文教中的古典学。原因似乎不难理解:我们需要引进的是自己没有的东西——我国文教传统源远流长、一以贯之,并无“古典学问”与“现代学问”之分,其历史延续性和完整性,西方文教传统实难比拟。然而,清末废除科举制施行新学之后,我国文教传统被迫面临“古典学问”与“现代学问”的切割,从而有了现代意义上的“古今之争”。既然西方的现代性已然成了我们自己的现代性,如何对待已然变成“古典”的传统文教经典同样成了我们的问题。在这一历史背景下,我们实有必要深入认识在西方现代文教制度中已有近三百年历史的古典学这一与哲学、文学、史学并立的一级学科。

认识西方的古典学为的是应对我们自己所面临的现代文教问题:即能否化解、如何化解西方现代文明的挑战。西方的古典学乃现代文教制度的产物,带有难以抹去的现代学问品质。如果我们要建设自己的古典学,就不可唯西方的古典学传统是从,而是应该建设有中国特色的古典学:恢复古传文教经典在百年前尚且一以贯之地具有的现实教化作用。深入了解西方古典学的来龙去脉及

其内在问题,有助于懂得前车之鉴:古典学为何自娱于“钻故纸堆”,与现代问题了不相干。认识西方古典学的成败得失,有助于我们体会到,成为一个真正的学人的必经之途,仍然是研习古传经典,中国的古典学理应是已经现代化了的文教制度的基础——学习古传经典将带给我们的是通透的生活感觉、审慎的政治观念、高贵的伦理态度,永远有当下意义。本丛编旨在引介西方古典学的基本文献;凡学科建设、古典学史发微乃至具体的古典研究成果,一概统而编之。

古典文明研究工作坊

西方典籍编译部乙组

2011年元月

注释书名缩写

- ANET:* J. B. Pritchard (ed.), *Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament*, second edn, Princeton, 1955; third edn (with same pagination and a supplement), Princeton, 1969
- Myth:* G. S. Kirk, *Myth, its Meaning and Functions in Ancient and Other Cultures*, Berkeley and Cambridge, 1970; paperback, 1973
- Mythologies:* S. N. Kramer (ed.), *Mythologies of the Ancient World*, Garden City, N.Y., 1961
- Religions:* Helmer Ringgren, *Religions of the Ancient Near East*, 1973 (Eng. trans.)

目 录

注释书名缩写 / 1

前言 / 1

第一编 神话的性质

第一章 定义问题 / 5

第二章 神话与民间故事的关系 / 23

第三章 五大理论 / 32

第四章 作为精神产物的神话 / 64

第二编 希腊神话

第五章 文学中的希腊神话 / 89

第六章 诸神和人类早期历史的神话 / 107

第七章 英雄 / 146

第八章 赫拉克勒斯的神话生涯 / 180

第九章 英雄神话的发展 / 219

第三编 影响与转变

第十章 神话与仪式 / 229

第十一章 西亚对希腊神话的影响 / 261

第十二章 从神话到哲学? / 283

建议阅读书目 / 308

前 言

[9]本书研究希腊神话的性质,有补充拙著《神话,其在古代和其他文化中的意义与功能》(*Myth, its Meaning and Functions in Ancient and Other Cultures*, Berkeley and Cambridge, 1970)一书未尽之意。在某些方面,尤其是在第一编中,本书难免要延续上本书的总体脉络。不过,作为一本为广大一般读者所著之书,本书的大部分篇幅尽量在允许的限度内对早先的问题有所深入。书中内容对威克斯《走向希腊悲剧》(*Towards Greek Tragedy*, Longman, 1973)一书只是略有参照,这本书对我强调传世希腊神话的梗概性持批评态度,这固然是因为威克斯教授大作面世时本书已出校样,更主要是因为他的观点尽管言之凿凿,但论证不够充分,并不足以令我信服。

书中希腊人名的拼写并未强求一率,基本上众所周知的名字沿用其为人熟知的拉丁文写法,如俄狄浦斯(Oedipus)、阿喀琉斯(Achilles),而不那么为人熟知的名字,如乌拉诺斯(Ouranos)、吕卡翁(Lykaon),则直接音译。所有来自希腊文的译文皆由我自己翻译。

非常感谢劳埃德-琼斯(Hugh Lloyd-Jones)教授和吉尔(Christopher Gill)博士慷慨地阅读了本书的打印稿,并提出许多修改建

议,这些建议,我几乎全部采纳。在最后一章中,我利用了布里斯托尔大学的哲学资料,得到科尔纳(Stephan Körner)教授、斯勒扎克(Thomas Szlezák)博士和罗伊(Christopher Rowe)博士的大力协助。我的研究助手、布里斯托尔大学古典学学生内华德(Grace Nevard)作为我的研究助手,助我良多。李(Tachel Lee)坚持为本书打印手稿,及时高效,任劳任怨。对上述所有人,唯有衷心谢忱,至于书中缺陷,则皆属我一人之责,与他们无关。

柯克

1974年3月

第一编 神话的性质



第一章 定义问题

[13]“希腊神话的性质”，乍一看，好像那种常见的无所不包的题目；其实，这个书名的意思恰如其名，即本书的主旨只想说明，希腊神话是什么和不是什么，及其功能、局限和可能的发展，而非泛泛地介绍希腊神话的故事内容。诸如此类的书已有很多，这类书令人不满的地方在于，仅满足于解说神话故事的内容，除此之外，就很少有所作为了，顶多再极其笼统地解说一番这些神话的文化语境。即使这些书按照其解说的路数略作发挥，也往往是全凭臆度，任意且武断。要解释一则神话，实非易事，往往很枯燥，而且由于各种各样的原因，很多神话是无法解释的。一个无可否认的事实是，在为某个神话找出一个言之成理的解释之前，我们必须对作为整体的神话的复杂性质进行全面而系统的考察。有鉴于此，读者将会发现，本书的开篇不是一上手就引导他对于个别希腊故事的探幽索隐，而是将首先向他展现一个广阔的神话总体图景。

那些关于“希腊神话”的书包含的主要是神话解读，偶或附加一点随意的阐释，甚至没有，这种书就其一贯的路数而言，可以说已经尽其所能，但却让读者读罢之后每每有一种失望之意或扫兴之感。那些神话故事被如此这般地解说一番之后，往往会变得更平淡无味，远非其在我们记忆中的或者我们所期待的那个样子。

唯一能够令人感到满意的解读应该像《丹谷闲话》^①那等手笔,简洁明快而略带伤感,又迎合儿童的口味,问题是这类读物只能满足儿童和童心未泯的读者。这倒不是因为神话本身必定是幼稚、天真,或者说来自“人类童年”的馈赠,[14]恰恰是因为这种虽则简练却引人遐想的故事梗概较之那等虽则巨细无遗却褪去原初语言和文体之素朴色彩的解说,更好地保存了神话叙事的感染力。这里的问题并非由从一种语言翻译为另一种语言的困难而引起,即使那些能够阅读希腊语或者拉丁文的读者,在某种程度上也同样面临这一问题。问题的关键在于,神话,在希腊文学传统中,多半仅以精练简短的典故形式而存在。除了诸如著名的亚史诗(sub-epic)诗人赫西俄德、抒情诗人斯特西克鲁斯(Stesichorus)^②、西蒙尼德斯(Simonides)^③、巴库利德斯(Bacchylides)^④以及悲剧作家等极个别的诗人之外,古典时代的希腊作家在写作中往往只是简单地提到某个神话及其片断,而很少完整地讲述一个神话。人们对那些神话耳熟能详,因此无需一板一眼地从头道来,至少在古典盛期,这样做会显得迂腐和土气。这种情况直到亚历山大大帝远征之后的希腊化时期才有所改变。卡利马库斯(Callimachus)^⑤和阿波罗尼乌斯(Apollonius)^⑥开始完整地复述某些神话故事,这种

① [译注]《丹谷闲话》(*Tanglewood Tales for Boys and Girls*, 1853) 美国作家霍桑(Nathaniel Hawthorne, 1804-1864) 根据几个著名的希腊神话改编的儿童读物, 又译《丛林故事》、《丛林童话》。

② [译注]斯特西克鲁斯, 公元前6世纪希腊抒情诗人, 可能来自西西里岛希迈拉城(Himera), 其诗作以英雄神话为素材, 有诗作26卷, 均已散佚。

③ [译注]西蒙尼德斯, 公元前6世纪末-5世纪初克俄斯岛(Ceos)抒情诗人。

④ [译注]巴库利德斯, 公元前520年-450年, 克斯俄岛抒情诗人, 诗人西蒙西德斯的侄子(或外甥)。

⑤ [译注]卡利马库斯, 公元前3世纪希腊诗人和学者, 库伦尼人, 埃及托勒密王朝宫廷诗人。

⑥ [译注]阿波罗尼乌斯, 即罗德岛的阿波罗尼乌斯, 公元前3世纪希腊诗人和学者, 亚历山大里亚图书馆馆长, 著有史诗《阿尔戈英雄纪》。